

guía del corredor korrikalariaren gida racebook

28/11/2021



Ongi etorri Esperientzia Hobeezin Batera

Bienvenidos/as a Una Experiencia Completa

Welcome to A Complete Experience

Potzen gara zu Donostian berriz izateaz, azaroaren 28an!

735 egun igarо dira Maratoiaren irteeran azken aldiz gurutzatu ginenetik, 2019ko azaroan.

Denbora honetan gauza batzuk aldatu egin dira, baina argi daukagu guretzat garrantzitsuena donostiarrekin eta zuekin konektatzea dela, hurbileneko lekuetatik urrunekoetaraino bisitatzen gaituzuenekin.

2021eko Donostiako Zurich Maratoi honetan laguntzeko, Parte-hartzailearen Gida hau prestatu dizuegu. Espero dugu esperientzia honetaz ahalik eta gehien gozatzeko balioko dizula.

Aurten garrantzitsua da gida hau arreta handiz irakurtzea, nahiz eta dagoeneko Donostiako Zurich Maratoian adituak izan, aurreko edizioekin alderatuta, ekitaldiaren alderdi batzuk desberdinak izango direla ikusiko duzue.

Oso gogor lan egin dugu oso ekitaldi berezia ekartzeko, aspalditik esaten ari garenez, bere hiriaren eta bere jendearen parean egon behar duen ekitaldia, izan ere, ..."Maratoi asko daude, baina Donostia bezalako hiria, bakarra dago" Donostiako Zurich Maratoiaren 43. edizioa bakarra izango da.

Gida hau irakurrita, Maratoniarrak izatea suposatzen duen bidaia honetako urrats bakoitzera lasaiago iristea lortuko duzue.

Azaroaren 28an, igandean, Donostian ikusteko gogo handia dugu.

Zorte on!

Donostia Zurich Maratoiko taldea

Nos alegramos de tenerte de vuelta el próximo 28 de noviembre en San Sebastián!

Han pasado 735 días desde la última vez que nos cruzamos en la salida de la Maratón, allá por el mes de noviembre de 2019.

En todo este tiempo han cambiado muchas cosas pero para nosotros lo más importante sigue siendo volver a conectar con todos los/as donostiaras y con todos vosotros/as, tanto con quienes nos visitáis desde lugares cercanos como con quienes lo hacéis desde los lugares más lejanos.

Para ayudarlos en esta Zurich Maratón San Sebastián 2021 hemos preparado esta "Guía del corredor" que esperamos os resulte útil para disfrutar al máximo de esta experiencia.

Es importante que leáis la guía con mucha atención, incluso aunque seáis expertas/os en la Zurich Maratón San Sebastián, porque hay algunos aspectos del evento que serán diferentes con respecto a ediciones anteriores.

Hemos trabajado muy duro para traeros un evento muy especial, un evento que como llevamos mucho tiempo diciendo tiene que estar a la altura de su ciudad y de su gente porque... "Maratones hay muchas pero ciudades como San Sebastián sólo hay una". La 43ª edición de la Zurich Maratón San Sebastián debe ser inolvidable.

Leyendo esta Guía conseguiréis llegar más tranquilos a cada uno de los pasos de este viaje que supone ser Maratoniano/a.

Tenemos muchas ganas de volver a veros el Domingo 28 de noviembre en Donostia.

JBuena suerte!

El equipo de la Zurich Maratón San Sebastián

We are happy to have you back in San Sebastián on November 28.

735 days have passed since the last time we met at the start of the Marathon, back in November 2019.

In all this time there are things that have changed but what we have for sure is that the most important thing for us is to connect with the people of San Sebastian and with all of you, who visit us from the closest to the most remote places.

To help you in this Zurich Marathon San Sebastián 2021 we have prepared this Participant's Guide, which we hope will help you to enjoy this experience to the fullest.

This year it is important that you read this guide carefully, even if you are already experts in the Zurich Marathon San Sebastián, you will see that there are aspects of the event that will be different from previous editions.

We have worked very hard to bring you a very special event, an event that, as we have been saying for a long time, has to be at the height of its city and its people because... "There are many marathons, but cities like San Sebastián, there is only one". The 43rd edition of the Zurich Maratón San Sebastián will be UNIQUE.

By reading this Guide you will be able to arrive more calmly at each of the steps of this journey that being a Marathoner means.

We really want to see you on Sunday November 28 in Donostia.

Good luck!

The Zurich Marathon San Sebastián team

Eduki

Contenido

Content

1

Ongi etorri Donostiara
Bienvenidos a San Sebastián
Welcome to San Sebastián

2

Zure zain gaude Welcome Point-en
Te esperamos en el Welcome Point
We are waiting for you at the Welcome Point

3

D eguna baino lehen
Antes del día D
Before the D Day

4

Iritsi da egun handia, race day
Ha llegado el gran día, race day
The big day has arrived, race day

5

Ordutegiaren laburpena
Resumen horario
Schedule summary

6

Eskerrik asko gure babesle eta laguntzaileei
Gracias a nuestros patrocinadores y colaboradores
Thank you to our Sponsors and Partners

1

Ongi etorri Donostiara Bienvenidos a San Sebastián Welcome to San Sebastián

Iritsi zara Donostiara, badator hainbeste denbora itxaroten daramazun egun handia. Ziur gaude igandea izango dela bidaia handi honen amaiera.

Donostia euskal herriko hiriburu da, eta horregatik, Donostia ia oso garrantzitsua da. Hiriak hainbat eraikin historiko eta kulturaletakoak ditu, hala nola, Guggenheim museoa, San Telmo museoa, eta Antzoki Zaharra. Hiriaren erdigunean, Zurriola zubia eta Ibaizabal ibaiaren itsasadarra daude. Hala nola, Donostia ia oso garrantzitsua da.

MARATOIAREN HOTEL OFIZIALA

Maratoiaren hotel ofiziala irteeratik gertu dagoen Zenit San Sebastián Hotel da.

Maratoiaren bidaia-agentzia ofiziala Equinoccio Viajes da. Agentzia honek ostatu desberdinak eskaintzen dizkie korrikalariei eta haien senideei. Esteka horretan erreserba egiteko behar duzun informazio guztia aurkituko duzu:
<https://zurichmaratonsansebastian.equinoccioeventos.com>

Ya has llegado a San Sebastián, se acerca el gran día que tanto tiempo llevas esperando. Estamos convencidos de que el domingo va a ser el colofón a esta gran aventura.

San Sebastián te ofrece múltiples opciones para vivir intensamente esta experiencia: turismo, gastronomía, cultura, historia... pero, sobre todo, un trato amable y cercano.

HOTEL OFICIAL DE LA MARATÓN

El hotel oficial de la Maratón es el Hotel Zenit San Sebastián situado en Amara a escasos metros de la línea salida.

Por otro lado la agencia oficial de viajes es Equinoccio Viajes. En el siguiente enlace puedes encontrar los alojamientos disponibles en estos momentos por siquieres realizar tu reserva de última hora:
<https://zurichmaratonsansebastian.equinoccioeventos.com>

You have already arrived in San Sebastián, the big day that you have been waiting for so long is approaching. We are convinced that Sunday will be the culmination of this great trip. San Sebastián offers you hundreds of options to make the most of this adventure. Tourism, gastronomy, history and speed...

OFFICIAL MARATHON HOTEL

The official hotel of the Marathon is the Hotel Zenit San Sebastián, which is located near the start.

*The official travel agency is Equinoccio Viajes. This agency offers different accommodations for runners and their families. In the following link you can find more information to make your reservation:
<https://zurichmaratonsansebastian.equinoccioeventos.com>*



2

Zure zain gaude Welcome Point-en
 Te esperamos en el Welcome Point
We are waiting for you at the Welcome Point

Hemen zure dortsala eta korrikalariaren poltsa jaso ahal izango dituzu. Anoeta Estadioaren 14. atean egongo da.

El Welcome Point será el punto de encuentro donde los participantes podréis recoger vuestro dorsal, la bolsa del corredor y la camiseta.

The Welcome Point, the place where you can pick up your runner's bag and race number. Visit us at our meeting point at the Anoeta Stadium (gate 14).

NORA ETA NOIZ JOAN

Welcome Point-a Anoeta Estadioaren 14. atean egongo da. Helbide osoa: Anoeta pasalekua z/g, 20014 Donostia (Gipuzkoa).

Welcome Point gunea hurrengo ordutegian egongo da zabalik:

2021ko azaroaren 27an
 10:00etatik 20:00h etara

DÓNDE Y CUÁNDΟ IR

El Welcome Point estará situado en el Estadio de Anoeta (puerta 14). La dirección completa es Paseo de Anoeta s/n, 20014 San Sebastián (Guipúzcoa).

El horario de apertura será el siguiente:

Sábado 27 de noviembre 2021
 De 10:00h a 20:00h

WHERE AND WHEN TO GO

Welcome Point located in the Anoeta Stadium (gate 14). The full address is Paseo Anoeta s / n, 20014 San Sebastián (Gipuzkoa).

The Welcome Point will be open during the following hours:

Saturday 27 November 2021
 From 10:00 a.m. to 8:00 p.m.



Dortsalak jasotzea

Recogida de dorsales

Bib number pick up

NON JASO DORTSALA

Dortsala Anoeta Estadioan dagoen Welcome Point gunean jasoko da (14. atean).

APARKALEKUA

Estadioaren inguruan ordainpeko aparkaleku bat dago (eremu urdina). Gertuen dagoen doako aparkalekua Illunbekoa da, estadiotik 10 minutura dago oinez.

DORTSALA JASOTZEKO EZINBESTEKOAK

Zure dortsala jasotzeko, ez ahaztu ezinbesteko dokumentu hauek:

- NAN edo pasaporte
- Mezu elektroniko baten bidez jaso zenuen QR kode bat duen inskripzioaren egiaztagiria (formato digitalean izan daiteke).

Arrazoiaren batengatik mezu elektroniko hau jasoko ez bazenu, ez zaitez kezkatu, zure online inskripzioan sartuz kontulta dezakezu.

Ezin da aurrez aurre izena eman Welcome Point-en. Izen-estateak online egin behar dira ekitaldiaren aurretik.

Ezin baduzu zure dortsala jaso eta norbaitek zure izenean egitea behar baduzu etortzen den pertsona zure inskripzioaren frogagiria aurkeztu beharko du QR kodearekin batera eta zure pasaportearren edo NANaren fotokopia batekin batera.

DORTSAL BESTERENEZINA

Dortsalak pertsonalak eta besterenezinak dira, ezin dira saldu edo oparitu.

Igandean ezingo da dortsalik jaso.

LUGAR DE RECOGIDA

El dorsal se recogerá en el Welcome Point situado en el Estadio de Anoeta (puerta 14).

APARCAMIENTO

Alrededor del Estadio existe una zona de aparcamiento de pago (zona azul). El parking gratuito más cercano es el de Illumbe que está situado a 10 minutos andando del Estadio.

IMPRESCINDIBLES PARA RECOGER EL DORSAL

Para recoger tu dorsal no olvides los siguientes documentos indispensables:

- DNI o Pasaporte
- Tu email de confirmación con el código QR incluido (puedes llevártalo en formato digital)

Si no has recibido ningún email por parte de la organización con tu número de dorsal, puedes descargarlo entrando directamente en tu inscripción online.

No es posible inscribirse de manera presencial en el Welcome Point. Las inscripciones se deben realizar online previamente al evento.

Si no puedes recoger tu dorsal y necesitas que alguien lo haga en tu nombre, esta persona deberá aportar el resguardo de la inscripción con el código QR y una fotocopia de tu documento de identificación oficial (puede ser el DNI, NIE o pasaporte).

PICK-UP PLACE

The bib number is collected on the Welcome Point located in the Anoeta Stadium (gate 14).

PARKING

Around the Stadium there is a paid parking area (blue zone). The nearest free parking is Illumbe, which is located 10 minutes walking distance from the Stadium.

ESSENTIALS TO PICK UP THE BIB NUMBER

To collect your bib number do not forget the following essential documents:

- ID card or passport
- Your confirmation email with the QR code included in the email (it can be in digital format)

If you have not received any email from the organization with your number, you can download it entering on your entry.

It is not possible to register yourself to the race at the Welcome Point. Registrations must be made online prior to the event.

If you cannot pick up your number and you need someone to do it on your behalf, this person must provide the registration receipt with the QR code and a photocopy of your official identification document (it can be the DNI, NIE or passport).

NON-TRANSFERABLE BIBS

The numbers are personal and non-transferable, they cannot be sold or given away.

No bib numbers can be collected on Sunday.

BESTE EKITALDI BATZUK

Gogorarazten dizuegu Donostiako Salto 15K lasterketaren aurreko egunetan izaten dela, Donosti Zurich Maratol lasterketaren entrenamendurako osagarri gisa, eta Maratoiaren asteburuan 10 km-ko lasterketa bat eskaintzen dugu.

Ezin duzu Donostiako 15 K-a galdu, bishitatu [web](#) orria informazio gehiagorako.

OTROS EVENTOS

Semanas antes de la Zurich Maratón San Sebastián se celebra la Clásica Salto 15K y el mismo día de la Maratón ofrecemos una carrera de 10km.

Si este año no has participado el año que viene no te puedes perder la Clásica Salto 15K San Sebastián; es la mejor forma de preparar la Zurich Maratón San Sebastián. Para más información visita la [web](#).

OTHER EVENTS

We remind you that the Salto 15K San Sebastián usually takes place on dates before the race, as a complement to the training of the Zurich Marathon San Sebastián. Moreover, the same day of the Marathon we offer a 10km race.

You cannot miss the 15K San Sebastián, visit the [website](#) for more information.



Txipa eta kronometraje-sistema Chip y Sistema de cronometraje Chip and Timing System

DORTSAL TXIP DERRIGORREZKOA

Txipa dortsalean txertatuta dago eta Welcome Point-en jasoko duzu. Derrigorrez erabili behar da lasterketa osoan. Beti ikusgai eraman beharko duzu aurrealdean.

CHIP DORSAL OBLIGATORIO

El chip va incorporado en el dorsal que recibirás en el Welcome Point. Deberás lleválo siempre visible en la parte delantera.

MANDATORY CHRONO CHIP

The chip is integrated on the the number you will take it at the Welcome Point. You should wear the chip on the front.

Irteeran, helmugan eta ibilbideko hainbat puntutan kontrolak egongo dira eta korrikalari guztiak derrigorrez igaro behar duzue kronometraje-alfonbra guztietatik.

Dortsala galdu baduzu, antolakuntzarekin harremanetan jarri beharko zara beste bat lortzeko. Welcome Pointeko korrikalariari arreta emateko mostradorera joan beharko duzu.

Igandean, lasterketa egunean, ez da gorabeherarik izango. Horrenbestez, ezin izango da dortsal berririk eman.

Gogoratu
www.zurichmaratonsansebastian.com
Maratoiaren webgunean esteka bat jarriko dela probaren jarraipen liverako.

Habrá controles en salida, meta y en varios puntos del recorrido. Todos los corredores tenéis que pasar obligatoriamente por todas las alfombras de cronometraje que se colocarán a lo largo del circuito.

Si has perdido el dorsal deberás ponerte en contacto con la organización para la obtención de uno nuevo. Para ello deberás ir al mostrador de "Atención al corredor" que estará situado en el Welcome Point.

El domingo, día de la carrera, no habrá punto de incidencias, y, salvo motivos justificados, no se entregarán dorsales.

Recordad que en la web de la Maratón www.zurichmaratonsansebastian.com se habilitará un enlace para el seguimiento live de la prueba.

You must always wear the bib number on the front. There will be timing mats at the start, finish line and at various points along the route and all runners must go through all this timing mats.

If you have lost your bib number, during the Welcome Point on Saturday you should contact the organization to obtain a new one. You must go to the "Attention Desk" of the fair during the opening hours on Saturday.

On Sunday, race day, there will be no incident point. With which no number can be delivered.

Remember that on the Marathon website www.zurichmaratonsansebastian.com a link will be enabled for live monitoring of the race.



Elastiko ofiziala Camiseta oficial *Official t-shirt*

ELASTIKO OFIZIALA

Zurich Donostiako Maratoian parte hartuz, dortsala jasotzean emango zaizun proba gogoratzeko oroitzapenezko kamiseta bat oparituko dizugu.

Proba igaro ondoren, ez da elastikorik emango, ezta bidalketarikegungo ere.

CAMISETA OFICIAL

Con la participación en la Zurich Maratón San Sebastián te obsequiamos con una camiseta conmemorativa de la prueba, que podrás recoger en el Welcome Point el sábado previo a la carrera.

Una vez pasada la prueba no se entregará ninguna camiseta y tampoco se realizarán envíos.

OFFICIAL T-SHIRT

With the participation in the Zurich Maratón San Sebastián, we will give you a commemorative t-shirt of the event, which you can collect at the Welcome Point during its opening hours.

Once the race has passed, no t-shirt will be delivered, we won't be able to ship more t-shirts.



3

D eguna baino lehen Antes del día D *Before the D Day*

Gosaria Run

Aukera bikaina Maratoiaren aurretik motorrak berotzeko edo, besterik gabe, lagun eta senidekin km partekatzeko.

EGUNA ETA ORDUA

Gosaria Run familiairekin korrika egiteko eta Maratoirako hankak prestatzeko aitzakiari onena da.

Azaroaren 27an ospatuko da 9:30etan. Ordu horretan, Donostiako Udaletxearen aurre-aurrean dauden Alderdi Eder Lorategietatik irtengo gara, Kontxako Pasealekutik 5 bat kilometroko ibilbide ederra egiteko, Haizearen Orraziraino iritsiz, irteera-puntu berera itzultzeko.

Izen-ematea doakoa da eta 150 korrikalarienitzat mugatua. Azken hornidura bat egongo da.

Es la oportunidad perfecta para calentar motores antes de la Zurich Maratón San Sebastián o simplemente para compartir kilómetros con tus familiares y amigos.

DÍA Y HORA

Se celebrará el sábado 27 de noviembre a las 9:30h. A esa hora saldremos desde los Jardines de Alderdi Eder situados delante del Ayuntamiento de San Sebastián.

Será un bonito rodaje de unos 5kms de distancia por el Paseo de la Concha. Llegaremos hasta la famosa escultura del Peine del Viento para regresar a continuación al mismo punto de partida.

La inscripción es gratuita y limitada a 150 participantes. Además habrá un avituallamiento final.

The perfect opportunity to warm up your engines before the Marathon or simply to share km with companions and friends.

DAY AND HOUR

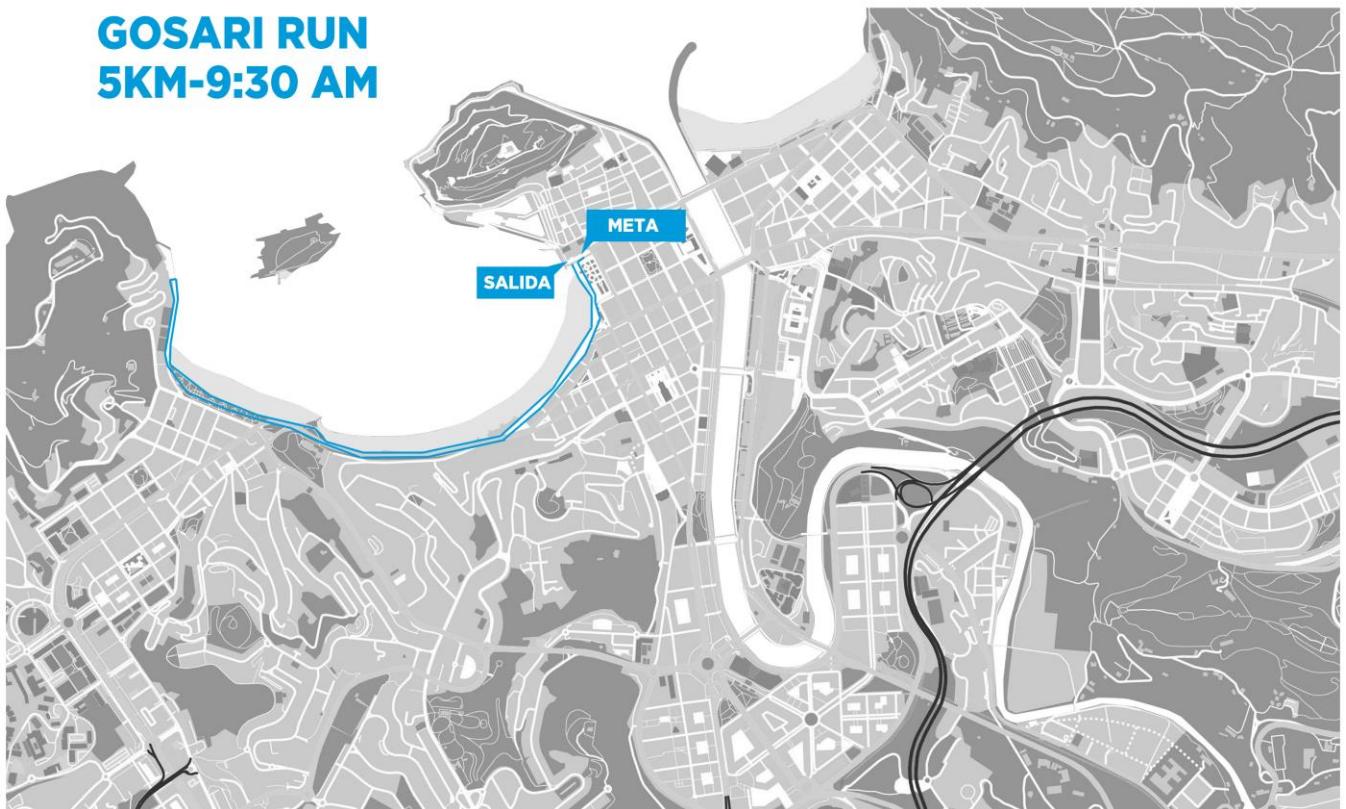
The Gosaria Run is the best option to run with your family and prepare your legs for the Marathon.

It will be held on Saturday, November 27 at 9:30. At that time we will start from the Alderdi Eder Gardens located just in front of the San Sebastián City Hall, to make a beautiful run of about 5kms along the La Concha Promenade reaching the Peine del Viento to return to the same starting point.

Registration is free and limited to 150 participants, in addition there will be a final feed station.



GOSARI RUN 5KM-9:30 AM



Maratoi Txiki

Running festa txikienentzat. Haurrentzako lasterketa azaroaren 27an, larunbata, egingo da Anoetako Miniestadioan.

Parte hartzeko ordutegia larunbatean da, 16:00etatik 18:30era. Izen-ematea online da eta 3€-ko prezioa du.

Es la fiesta del running para los más pequeños de la familia. Se celebrará el sábado 27 de noviembre en el Miniestadio de Anoeta.

El horario de las carreras será entre las 16:00h y las 18:00h. La inscripción es online y tiene un precio de 3€.

The running party for the little ones. A race for children that will take place on Saturday, November 27 in the afternoon at the Anoeta Mini-Stadium.

The participation schedule is Saturday from 4:00 p.m. to 6:30 p.m. Registration is online and has a cost of € 3.

ADINAK ETA MAILAK

- Benjaminaurrekoak: 2014 eta 2015 (250m)
- Benjamínak: 2012 eta 2013 (400m)
- Kimuak: 2010 eta 2011 (700m)
- Haur-kategoriak: 2008 eta 2009 (1200m)

EDADES Y CATEGORÍAS

- | | |
|----------------------------|------------|
| • Prebenjamín: 2014 y 2015 | (250mts) |
| • Benjamín: 2012 y 2013 | (400 mts) |
| • Alevín: 2010 y 2011 | (700 mts) |
| • Infantil: 2008 y 2009 | (1.200mts) |

AGES AND CATEGORIES

- | | |
|---------------------------|-------|
| • Youngest ones - 2014/15 | 250m |
| • Pre-Youngest - 2012/13 | 400m |
| • Youngest - 2010/11 | 700m |
| • Junior - 2008/09 | 1200m |

Dortsalen bilketa Anoeta Estadioko Welcome Pointean izango da (14. atea) 12etatik 16:30tara.

La recogida de dorsales será entre las 12:00h y las 15:30h en el Welcome Point situado en el Estadio de Anoeta (puerta 14).

The bib numbers picking up will be at the Welcome Point located in the Anoeta Stadium (gate 14) from 12 am to 4:30 pm.



San Sebastián 10K

Datorren igandean, azaroak 28, Donostia Zurich Maratoi lasterketan parte hartzeko aukera izango duzu.

Gozatu Maratoiko giroaz hain zorrotza ez den lasterketa batean, running munduan hasteko edo zure marka pertsonala hobetzeko aukera izango baituzu.

Lasterketa hirigunetik ibiliko da zirkuitu homologatu, lau eta azkar batean.

Gainera, 10 K-ko Euskadiko Txapelketa izango da.

El próximo domingo 28 de noviembre podrás vivir la Zurich Maratón San Sebastián participando en la prueba de 10km.

Disfruta del ambiente de la Maratón en una carrera menos exigente con la que podrás iniciarte en el mundo del running o mejorar tu marca personal.

La carrera recorrerá el centro de la ciudad en un circuito homologado, llano y rápido.

Además será el Campeonato de Euskadi de 10K en ruta.

Next Sunday, November 28, live the Zurich Maratón San Sebastián participating in the 10km race.

Live and enjoy the whole atmosphere of the test, in a less demanding race than the marathon, with which you can enter the world of running, or make a mark.

The race will run through the center of the city on an approved, flat and fast circuit.

It will be the Euskadi 10K Road Championship.

EGUNA ETA ORDUA

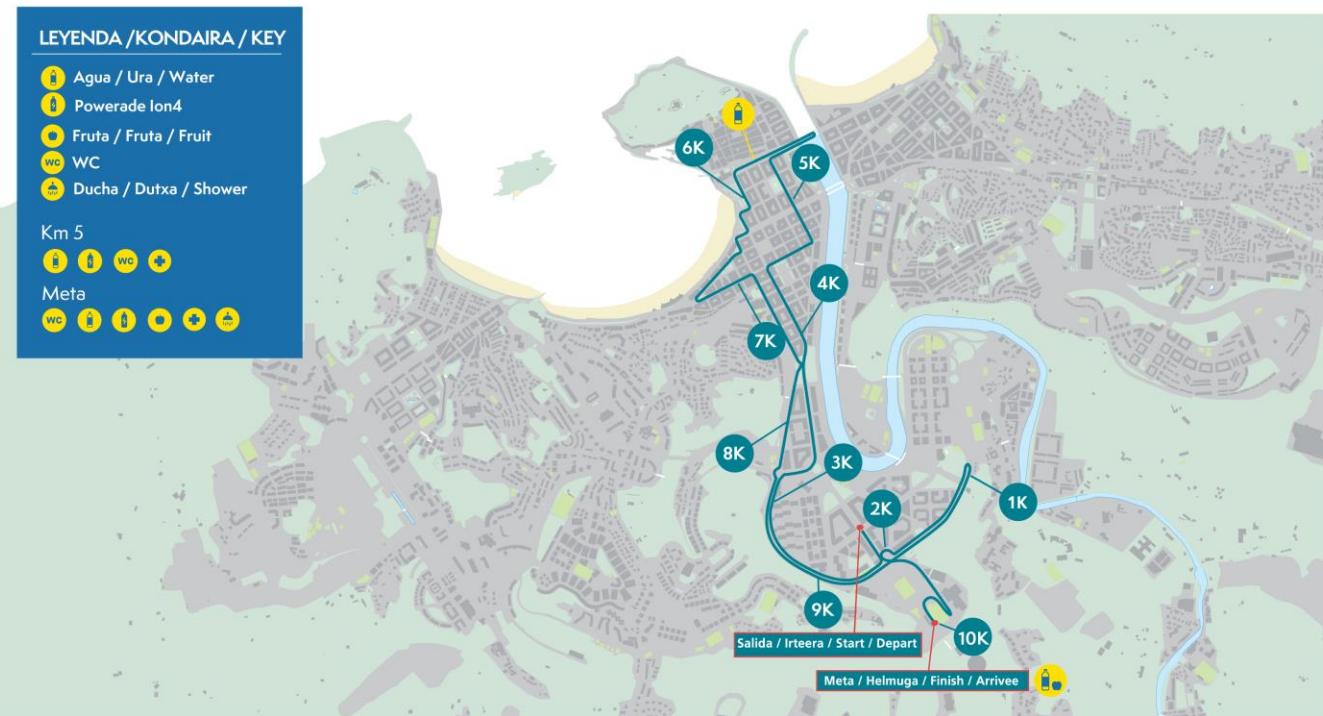
Azaroak 28 , igandea, 8:35etan

DÍA Y HORA

Domingo 28 noviembre a las 8:35h

DAY AND HOUR

Sunday, November 28 at 8:35 a.m.



4

Iritsi da egun handia, race day
 Ha llegado el gran día, race day
The big day has arrived, race day

Planifikatu zure bidea irteerara Planifica tu camino a la salida *Plan you journey to the start*

Irteera eta helmuga oso ondo komunikatuta daude, aukera asko daude Madrid Etorbidera iristeko. Garraio publikoa erabiltzea gomendatzen dizugu.

Dbus konpainiaren autobus linea guztia doan dira azaroaren 28an. Informazio gehiago <https://www.dbus.eus> webgunean aurki dezakezu.

La salida y la llegada están muy bien comunicadas y hay muchas opciones para llegar a Avenida Madrid. Te recomendamos utilizar el transporte público.

El día de la carrera todas las líneas de autobuses urbanos de la compañía Dbus serán gratuitas. Puedes encontrar más información sobre horarios y paradas en la web <https://www.dbus.eus>

The start and finish line are very well located, there are many options to get to Avenida Madrid. We recommend you move with public transport.

All Dbus company bus lines are free on Sunday, November 28. You can find more information on the web <https://www.dbus.eus>

NON APARKATU

Autoz etorri nahi baduzu, Illunbeko parkinean aparkatzea gomendatzen dizugu. Irteera-gunetik gertuen dagoen aparkaleku publikoa eta doakoa da. Aparkaleku horretatik Anoeta kirol-hiriarekin lotzen duten eskailera batzuk daude.

Irteera-gunean beste aparkaleku pribatu batzuk daude, hala nola Pío XII.ekoa edo Arcco Amarokoa, baina ordainpekoak dira

DÓnde APARCAR

Si prefieres venir en coche te recomendamos aparcar en el parking de Illumbe. Es el parking público y gratuito más cercano a la zona de salida. Desde este parking hay unas escaleras que conectan con la ciudad deportiva de Anoeta.

En la zona de la salida hay otros parkings privados como el de Pío XII o Arcco Amara, pero son de pago

WHERE TO PARK

If you prefer to come by car, we recommend you to park in the Illumbe parking lot. It is the closest free public parking to the starting area. From this parking there are some stairs that connect with the Anoeta sports complex.

In the starting area there are other private parking lots such as Pío XII or Arcco Amara, but it is needed to pay to park the car.

BEROKIA BEHARKO DUZU JANZTEKO?

Irteerako bidean arropa eramatea gomendatzen dizuegu, hotzik ez izateko. Arropa hori, irten aurretik, arropazaindegian entregatu ahal izango duzue, baina, era berean, gomendatzen dizuegu jantzi zaharren bat edo balio gutxiko jantzien bat erabiltza beroari eusteko, eta, gero, irteeraren alboetan utzi ahal izango dituzu, ongintzako edo birziklatutako erakundeei emateko, ahal denean.

¿NECESITARÁS ROPA DE ABRIGO PARA PONERTE?

En el camino a la salida os recomendamos que llevéis ropa para no tener frío. Esta ropa antes de salir la podréis entregar en el Guardarropa, pero también os recomendamos que uséis alguna prenda vieja o de poco valor sobre vuestra equipación para mantener el calor y luego los podrás dejar en los laterales de la salida donde los recogeremos para donarlos a organizaciones benéficas o reciclados cuando sea posible.

WILL YOU NEED WARM CLOTHING TO PUT ON?

On the way to the start line we recommend you bring clothes, so you do not get cold. These clothes can be delivered to the Cloakroom before leaving, but we also recommend that you wear some old or low-value equipment to keep warm and then you can leave it on the sides of the exit where we will collect them to donate them to organizations charities or recycled when possible.

Arropazaindegia Guardarropa Cloackroom

ZERBITZUAREN ORDUTEGIA ETA KOKAPENA

Arropazaindegia zerbitzua egongo da azaroaren 27an, larunbata, eta lasterketaren egun berean, 28an, igandea.

- Larunbatean 16: 00etatik 20: 00etara
- Igandean 7: 30etatik 15: 00etara

Jantzitegi-zerbitzua Anoeta Estadioko hegoaldeko aparkalekuuan egongo da (ate hurbilena, 17. zenbakia).

HORARIOS DE SERVICIO Y UBICACIÓN

Habrá servicio de guardarropa el sábado por la tarde y el mismo día de la carrera, el domingo 28, por la mañana.

- Sábado de 16:00h a 20:00h
- Domingo de 7:30h a 15:00h

El servicio de guardarropa estará ubicado en el Parking Sur del Estadio de Anoeta (puerta más cercana, la nº17).

SERVICE HOURS AND LOCATION

There will be a cloakroom service on Saturday November 27 and on the same day of the race, Sunday 28.

- *Saturday from 4pm to 8pm*
- *Sunday from 7:30 am. to 3pm.*

The cloakroom service will be located in the South Parking of the Anoeta Stadium (at the closest door, number 17)

Denborakin iristea gomendatzen dizugu, eta azken orduko alferrikako presak saihestea. Garrantzitsua! Sartu arropazaindegira aldauta, dortsala kamisetan jarrita eta zure motxila dagokion frogagiriarekin identifikatuta.

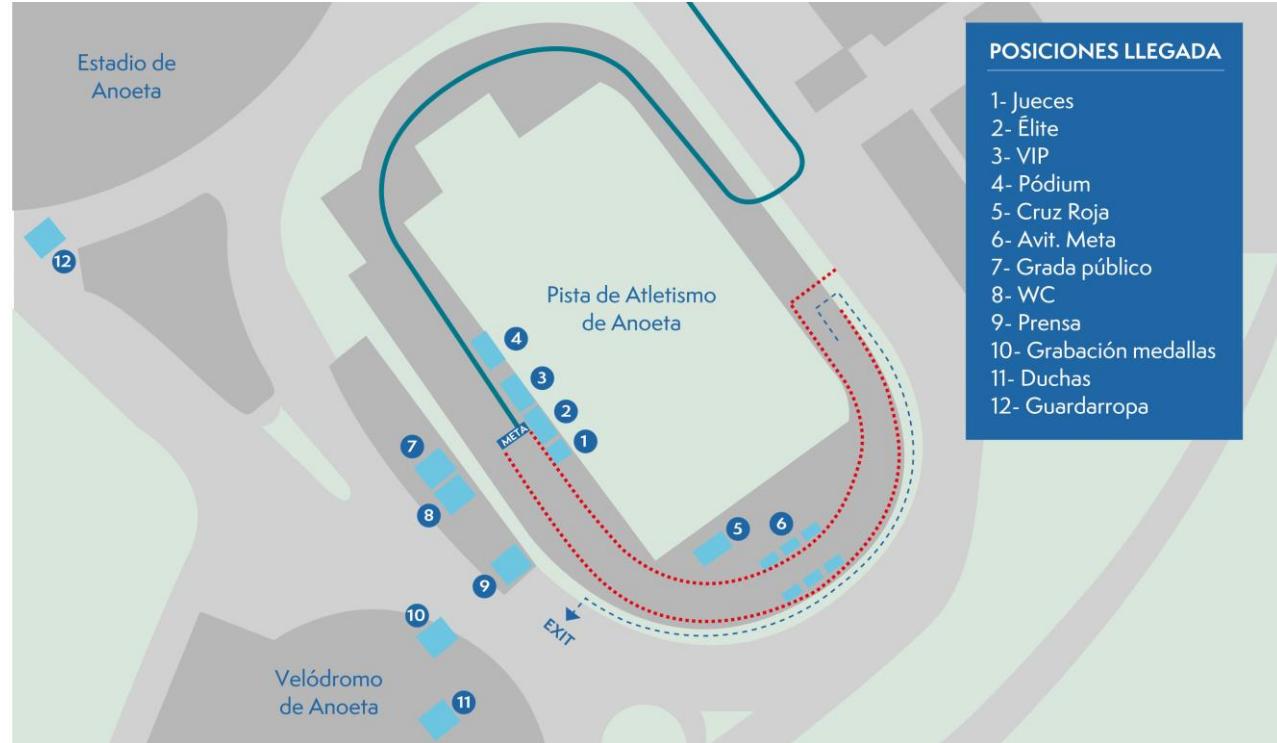
Gogoratu zure gauzak arropazaindegian jaso ditzakezula 15:00ak arte.

Te recomendamos llegar con antelación y evitar prisas innecesarias de última hora. ¡Importante! Accede al recinto cambiado, con el dorsal colocado en la camiseta y tu mochila identificada con el resguardo correspondiente.

Recuerda que puedes recoger tus cosas en el guardarropa hasta las 15:00h.

We recommend you arrive in advance and avoid unnecessary last-minute rush. Important! Access the venue changed, with the bib number placed on the shirt and your backpack identified with the corresponding label.

Remember that you can pick up your things in the cloakroom until 3:00 p.m.



Irteera kuxak Cajones de salida Start line corrals

Izena emateko unean, irteera Kutxa bat esleitu zizuten. Irteera bakarra egingo da, baina korrikalarien erosotasuna errazteko, irteera kutxa desberdinak egongo dira, eritmoen arabera antolatuta.

10 kilometroko proba hasi eta berehala zabalduko dira, 8:45etan gutxi gorabehera. Irteera 9tan izango da. Irteera kuxertan sartzeko musukoa eramatea derrigorrezkoa izango da.

IRTEERA KUTXA ERRITMOAK

Irteera kutzak ondorengo eritmoak izango dituzte:

- 1goa elitea -3h (Horia)
- 2. 3 – 3:15 ordu (Gorria)
- 3. 3:15 – 3:30 ordu (Urdina)
- 4. 3:30- 3:45 ordu (Berdea)
- 5. 3:45 -4 ordu (Grisa)
- 6. 4 ordu baino gehiago (Morea)

Se efectuará una única salida pero para favorecer la comodidad de los corredores habrá diferentes cajones de salida organizados por ritmos. Tu dorsal tendrá el color correspondiente al ritmo que has elegido.

Los cajones abrirán inmediatamente después de la salida del 10K, a las 8:45h. La salida es las 9h. Para el acceso a cajones, es obligatorio llevar mascarilla.

RITMO POR CAJÓN

Los cajones tendrán los siguientes ritmos y colores:

- 1^a élite, -3h (Amarillo)
- 2º entre 3h y 3:15h (Rojo)
- 3º entre 3:15 y 3:30h (Azul)
- 4º entre 3:30h y 03:45 (Verde)
- 5º entre 3:45 y 4h (Gris)
- 6º + 4h (Morado)

At the time of registration, you were assigned a starting box. For you to take this into account, there will be a single start but to favor the comfort of the runners there will be different starting corrals organized by pace.

The corrals open immediately after the 10K starts, at approximately 8:45 am. The start is 9am. To access corrals, it is mandatory to wear a mask.

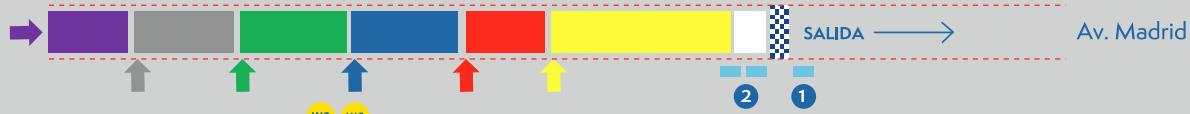
CORRALS PACE

The corrals will be splitted with the following colours and pace:

- 1st elite, -3h (Yellow)
- 2nd between 3h and 3:15h (Red)
- 3rd between 3:15 and 3:30h (Blue)
- 4th between 3:30 and 03:45 (Green)
- 5th between 3:45 and 4h (Gray)
- 6th + 4h (Purple)

POSICIONES SALIDA

- 1- Cámara de llamadas
 - 2- Atletas de Élite
- Acceso a cajones de salida



Isabel II

Zuk zeuk egin dezakezu zure inskripzioa editatzen. Mezu posta bat ere bidal dezakezu info@zurichmaratosansebastian.es helbidera, aldaketa egin diezazuten (dorsal zenbakiek esleitu ondoren, ezin izango da aldaketarik egin).

Lasterketa baino lehen konpondu ezin izan baduzu, Anoeta Estadioan (14. atean) kokatutako Korrikalariarentzako arreta mostradorera joan beharko duzu Welcome Pointeko ordutegian.

Zure senide eta lagunekin joan ahal izango zara irteera kutxetaraino iritsi arte.

Lasterketa amaitutakoan Anoeta Miniestadioa da topagune onena (harmailetara sartzeko ate nagusitik sartzen da).

Es posible modificar tu cajón de salida. Puedes hacerlo tú mismo editando tu inscripción hasta el 21/11/2021. También puedes enviar un email a info@zurichmaratosansebastian.es para que te hagan el cambios. Una vez se asignen los números de dorsal no se podrá realizar ninguna modificación.

En el caso de que no hayas podido solucionarlo antes de la carrera, deberás dirigirte al mostrador de "Atención al corredor" situado en el Welcome Point (Estadio de Anoeta, puerta 14).

Podrás ir acompañado de tus familiares y amigos hasta el acceso a los cajones. Una vez terminada la carrera el mejor punto de encuentro es el Miniestadio de Anoeta (entrada por la puerta principal de acceso a la grada).

It is possible to modify your starting box.

You can do it yourself by editing your registration until 21/11. You can also send an email to info@zurichmaratosansebastian.es to make the change (once the bib numbers are assigned, no modification can be made).

If you have not been able to solve it before the race, you should go to the "Athlete Service" desk located at the Welcome Point (Estadio de Anoeta (door 14) during the opening hours of the fair.

You can be joined until access to the corrals. Once the race is over, the best meeting point is the Anoeta Mini-Stadium (entrance through the main access door to the stands).



Erbiak eta sailkapenak Liebres y clasificaciones *Pacemakers and rankings*

Marka egin nahi baduzu, zorionak. Donostiako Zurich Maratoia lasterketa oso azkarra da eta erbi onenak ditu. Antolatzaileek 42 195 kilometroetan zehar 8 erritmo desberdin markatuko dituzten erbi desberdinak jarriko dituzte korrikalarien eskura.

8 ERRITMO DESBERDIN

Erbi horiek denbora hauetan egingo dute ibilbidea: 2:45 ordutan, 3:00 ordutan, 3:15 ordutan, 3:30 ordutan, 3:45 ordutan, 4:00 ordutan, 4:30 ordutan eta 5:00 ordutan. Erbiak dagozkien irteera kutxetan egongo dira eta identifikazio-banderatxoak izango dituzte.

Kronometraje puntuak egongo dira irteeran eta 10. kilometroan, 20. kilometroan, erdi maratoian, 30. kilometroan eta helmugan.

Si quieras hacer marca estás de enhorabuena. La Zurich Maratón San Sebastián es una carrera muy rápida y que cuenta con las mejores liebres. Ponemos a disposición de los corredores liebres que marcarán 8 ritmos diferentes durante los 42,195 km.

8 RITMOS DIFERENTES

Estas liebres realizarán el recorrido de la Zurich Maratón San Sebastián en 2:45h, 3:00h, 3:15h, 3:30h, 3:45h, 4:00h, 4:30h y 5h y estarán ubicados respectivamente en los cajones de salida correspondientes a su marca, llevando banderolas identificativas.

Se dispondrán varios puntos de cronometraje, en la Salida y en los kilómetros 10, 20, Media maratón, 30, 40 y Meta.

If you want to make personal record, you are lucky. The Zurich Maratón San Sebastián is a very fast race that has the best pacemakers, we are joined by pacemakers willing to help runners in 8 different paces during the 42,195 km.

8 DIFFERENT PACES

These athletes will complete the route of the Zurich Maratón San Sebastián at a pace of 2:45, 3:00, 3:15, 3:30, 3:45, 4:00, 4:30, and 5h. and will be located respectively in the starting corrals corresponding to your pace, carrying identifying flybanners.

There will be several timing mats, at the start and at kilometers 10, 20, Half marathon, 30, 40 and finish line.



Erloratuak egongo dira 10. kilometroan, erdi maratoian (21), 30. kilometroan eta helmugan.

Guztira 5 sari daude sexu bakoitzeko:

- Absoluta
- Gipuzkoako Txapelketa
- + 40 urte
- + 50 urte
- + 60 urte

Encontrarás reloj de crono en los puntos km 10, 21, 30 y Meta.

Hay un total de 5 premiaciones diferentes por cada sexo:

- Absoluta
- Campeonato de Gipuzkoa
- + 40 años
- + 50 años
- + 60 años

You will find a chrono at km 10, 30 and finish line.

There are a total of 5 different awards for each gender:

- Absolute
- Gipuzkoan Championship
- + 40 years
- + 50 years
- + 60 years



Animazioa eta boluntarioak

Animaciones y voluntarios

Cheering points and volunteers

ANIMAZIOAK

de manera activa enZurich Donostiaiko Maratoiren egunean animaziozko hainbat puntu egongo dira ibilbidean zehar, korrikalariek eta ikusleek ahalik eta gehien goza dezaten atletismoaren festa honetaz.

BOLUNTARIOAK

Guztira 20 kirok-klubek eta 10 kultura-elkartek hartuko dute parte modu aktiboan Zurich Donostiaiko Maratoian.

500 voluntarioik baino gehiagok lagunduko dute lasterketaren funtzionamendu egokian eta asteburuan zehar egingo diren jarduera paraleloak antolatzen.

Guztiei eskerrak eman nahi dizkiegu haien lagunza baliotsuagatik.

ANIMACIONES

El día de la Zurich Maratón San Sebastián habrá varios puntos de animación distribuidos por el recorrido para que los corredores y espectadores disfrutéis al máximo de esta gran fiesta del atletismo.

VOLUNTARIOS

Un total de 20 clubes deportivos y 10 asociaciones culturales participarán de manera activa en la Zurich Maratón San Sebastián.

En total habrá más de 500 voluntarios que ayudarán al buen funcionamiento de la carrera y a la organización de las actividades paralelas que tendrán lugar durante el fin de semana.

A todos ellos nuestro más sincero agradecimiento por su valiosa colaboración.

CHEERING GROUPS

On the day of the Zurich Maratón San Sebastián there will be several cheering points distributed throughout the route so that runners and spectators can fully enjoy this athletics festival.

VOLUNTEERS

A total of 20 sports clubs and 10 cultural associations will actively participate in the Zurich Maratón San Sebastián.

More than 500 volunteers will help the smooth running of the race and the organization of the other activities that will take place during the weekend.

We would like to thank all of them for their valuable collaboration.



Ibilbide hobeezina Un recorrido completo *A magical route*

Donostia Zurich Maratoia Donostia % 100ean arnasten du, zirkuitu erabat hiritarra, Madril Etorbidetik irten eta Anoetako Miniestadiora iritsiz, oso gertu.

Ibilbide turistiko berezia sortu dugu, hiriko lekuk esanguratsuenak erakusten dituena (Kontxako pasealekuak, Artzain Onaren katedrala, Boulevard, Zurriola pasealekuak, Ondarreta), abiadura alde batera utzi gabe.

Irteera Madril Hiribidean egongo da eta helmuga Anoetako Miniestadioan. Zirkuitua xehetasunez kontsulta dezakezu web orrian.

5 orduko gehieneko denbora ezartzen da ibilbidea osatzeko. Lasterketa egiteko 5 ordu baino gehiago behar dituzten parte-hartzaleek ibilbidea jarraitu ahal izango dute, baina ibilgailuen zirkulazioaren noranzkoan, babesik gabe eta haien ardurapean.

La Zurich Maratón San Sebastián respira Donostia al 100%, un circuito totalmente urbano saliendo de la Avenida de Madrid y llegando al Miniestadio de Anoeta.

Hemos diseñado un recorrido especialmente turístico que muestra los lugares más emblemáticos de la ciudad: la Catedral del Buen Pastor, el Palacio de Congresos del Kursaal, los Jardines de Alderdi Eder, el Ayuntamiento de San Sebastián, el Paseo de La Concha o la playa de Ondarreta.

La salida estará ubicada en la Avda de Madrid y la meta en el Miniestadio de Anoeta. Puedes consultar el circuito con detalle en la página web.

Los participantes disponéis de 5h para completar el recorrido. Los/as runners que no hayáis podido finalizar la carrera en este tiempo podréis continuar pero siguiendo el sentido de la circulación y bajo vuestra responsabilidad.

The Zurich Maratón San Sebastián breathes 100% Donostia, a totally urban circuit departing from Avenida de Madrid and arriving to the Anoeta Mini-Stadium.

We have created a specially tourist route, which tries to show the most emblematic places of the city (Paseo de La Concha, Buen Pastor Cathedral, Boulevard, Paseo de la Zurriola, Ondarreta), without neglecting speed.

The start will be located at Avda de Madrid and the finish line at the Anoeta Mini-Stadium. You can check the circuit in detail on the website.

Participants have 5 hours to complete the tour. After this time, the runners who have not been able to finish the race may continue but following the highway code and under their responsibility.

- 1ª vuelta / 1. bira / 1st lap / 1er tour
- 2ª vuelta / 2. bira / 2nd lap / 2e tour



min 6m

máx 12m

50m

Lasterketa utzi behar baduzu, Dbus konpainiarenen autobus-lineak erabil ditzakezu behar duzun lekura joateko. Zerbitzu hori erabiltzea doan da dortsala erakusten baduzu.

Si por algún motivo decides abandonar la prueba podrás, siquieres, hacer uso de las líneas de autobús de la compañía **Dbus** para desplazarte al lugar que necesites. El uso de dicho servicio es gratuito presentando el dorsal.

If for any reason you decide to pull out the race, you can, if you want, make use of the bus lines of the Dbus company to move to the place you need. The use of this service is free after showing the bib number.



Lasterketa hasi da Empieza la carrera *The race starts*

Ahalegin guztien ondoren, heldu da azkenean egun nagusia. Erronka handi horri modu positiboan aurre egin ahal izateko, zure zalantza guztik argitzen saiatzen gara.

DORTSALA

Gogoan izan dortsala beti bularrean ikusgai izatea lasterketa osoan, ezin duzu atzealdean eraman. Garrantzitsua da senide edo lagunen batekin harremanetan jartzeko telefonoa idaztea, larrialdiren bat izanez gero haiekin harremanetan jarri beharko bagenu ere.

Después de todo el esfuerzo, por fin llega el día clave. Para poder afrontar este gran reto de forma positiva intentamos resolver todas tus dudas.

After all the effort, the key day finally arrives. In order to face this great challenge in a positive way, we try to solve all your doubts.

DORSAL

Recuerda llevar el dorsal siempre visible en el pecho durante toda la carrera, no lo puedes llevar en la espalda. Es importante que anotes el teléfono de contacto de algún familiar o amigo por si necesitáramos contactar con ellos en caso de urgencia.

BIB NUMBER

Remember to always wear the bib number on your chest throughout the race, you cannot wear it on the back. It is important that you write down the contact telephone number of a family member or friend in case we need to contact them in case of emergency.

Dortsala galtzen baduzu, gogoratu lasterketaren egunean ez da egongo horrelako gorabeherak konpontzeko egokitutako gunerik. Aurreko gauean dena prest uxta gomendatzen dizugu, ezer ez ahazteko.

En caso de perder el dorsal, recuerda que el día de la carrera no habrá ninguna zona habilitada para solucionar este tipo de incidencias. Te recomendamos que lo dejes todo preparado la noche anterior para no olvidarte de nada.

In case of losing the bib, remember that on the day of the race there will be no area enabled to solve this kind of issue. We recommend that you leave everything ready the night before so as not to forget anything.

ENTZUNGAILUAK

Segurtasun arrazoiengatik eta Espaniako Atletismo Federazioak hala dioelako, ezin da aurikularrekin korrika egin.

AURICULARES

Por motivos de seguridad y por ordenanza de la Federación, no está permitido correr con auriculares.

HEADPHONES

For safety reasons and by Federation rules, it is not allowed to run with headphones.



SEGURTASUNA

Lasterketak errepide osoa hartzan duen lekuetan ez da ibilgailurik ibiliko. Gainerako kasuetan, ibilgailuen eta lasterketaren arteko biziakidetza egon daiteke, betiere lasterketaren beharretara egokituta.

Guardiako agente urbanoak eta zerbitzu medikoak egongo dira ibilbide osoan zehar, parte-hartzailearen eta ikuslearen segurtasun handiagoa lortzeko.

Parte-hartzaile guztiak, federatuak izan edo ez, antolatzaleek kontratatutako istrupaseguru baten bidez babestuta egongo dira.

Datu guztiak babestuta daude Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoaren arabera.

Donostiako Zurich Maratoian izena ematean, parte-hartzaileek baimena ematen dute DONOSTI EVENTOS-RPM RACING UTE, bere kabuz edo beste erakunde batzuen bidez, automatikoki eta kirol-, sustapen- edo merkataritza-helburuekin, bere datu pertsonalak tratatzeko.

SEGURIDAD

La Maratón es una prueba que cumple los máximos estándares de seguridad. En lugares donde la carrera ocupa toda la carretera no habrá circulación de vehículos.

En algunos tramos del recorrido puede haber convivencia de vehículos y carrera pero siempre garantizando la seguridad de los corredores.

Habrá agentes de Policía y servicios médicos repartidos por todo el recorrido para una mayor seguridad del participante y del espectador.

Todos los participantes, federados o no, estás suscritos a una póliza de seguro de Responsabilidad Civil y Accidentes según la legislación vigente.

Todos vuestros datos personales están protegidos de acuerdo con la Ley Orgánica de Protección de datos. Al inscribirte en la Zurich Maratón San Sebastián, los participantes dan su consentimiento para que RPM Racing SL y Donostia Eventos, por sí misma o mediante terceras entidades, traten automáticamente y con finalidad exclusivamente deportiva, promocional o comercial, sus datos de carácter personal.

SECURITY

The Marathon is a race that meets the highest safety standards. In places where the race occupies the entire road, there will be no traffic. In the rest of the cases, there will be coexistence of vehicles and race, always adapted to the needs of the last runner.

There will be Police agents and medical services distributed throughout the route for greater safety of the participant and the spectator.

All participants, federated or not, are subscribed to a Civil Liability and Accident insurance policy according to current legislation.

All your personal data is protected in accordance with the Organic Law on Data Protection.

By registering for the Zurich Maratón San Sebastián, the participants give their consent for RPM Racing, SL and Donostia Eventos, by itself or through third parties, to automatically process and exclusively for sports, promotional or commercial purposes, their personal data.



COVID ARAUAK

Beroketan zehar eta irteerako arkua zeharkatu arte, musukoa uneoro jantzita eraman behar duzu. Era berean, helmuga zeharkatzean, musukoa jantzi behar duzu berriro. Lasterketan zure musukoa galdu baduzu, antolatzaleek berri bat emango dizugu helmugara iristean.

Espazio itxietan, hala nola Welcome Point, Arropazaindegian edo aldageletan, nahitaezko da musukoa erabiltzea.

Ez da fisioterapia-zerbitzurik egongo Covid-19 protokolo-arrazoiengatik.

OSASUN-LAGUNTZA

Zirkuituan Gurutze Gorriko 4 ambulanzia egongo dira, horietako bat medikalizatuta, eta 8 sorosleak, hornidura-puntuetaun. Helmugan kanpainako ospitale bat jarriko da, eta bertan, osasun-langileez gain, 2 mediku egongo dira.

Larritasunaren kasuan, Gurutze Gorriko ambulanziek Gipuzkoako Poliklinikara (943 002 800) edo Quirón Klinikara (943 437 100) eramango dute parte-hartzalea.

NORMAS COVID

Durante el calentamiento y hasta cruzar el arco de salida debes llevar la mascarilla puesta en todo momento. Igualmente al cruzar la línea de meta debes ponerte de nuevo la mascarilla. Si has perdido tu mascarilla durante la carrera, la organización te suministraremos una nueva al llegar a meta.

En los espacios cerrados como el Welcome Point, Guardarropa o los vestuarios, es obligatorio el uso de la mascarilla.

No habrá servicio de fisioterapia por motivos de protocolo Covid-19.

COVID RULES

During the warm-up and until you cross the starting arch you must wear your mask at all times. Also when you cross the finish line you must put your mask back on. If you have lost your mask during the race, the organization will provide you with a new one at the finish line.

In closed areas such as the Welcome Point, checkroom or changing rooms, it is mandatory to wear a mask.

There will be no physiotherapy service for Covid-19 protocol reasons.

MEDICAL ASSISTANCE

In the circuit there will be 4 Red Cross ambulances, one of them medicalized, and 8 lifeguards who will be located at the refreshment points. At the finish line there will be a field hospital where, in addition to medical staff, there will be 2 doctors.

In case of serious illness, the Red Cross ambulances will transfer the participant to Policlínica Gipuzkoa (943 002 800) or to Clínica Quirón (943 437 100).



Hornidurak Avituallamientos *Aid Stations*

Ezer falta ez dezazuen, 8 hornidura puntu egongo dira ibilbidean eta helmugan, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 kilometroetan eta Helmugan.

PRODUKTUA

Hornidura guztietai ura eta edari isotonikoa aurkituko dituzu.

Gainera, 20, 25 eta 40. puntuetai gel Finisher eta 15, 30 eta 35 banana aurkituko dituzu.

Para que no echéis nada en falta habrá 8 puntos de avituallamientos en recorrido más el de meta, se encontrarán en los kilómetros 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 y Meta.

So that you do not miss anything there will be 8 feed stations on the route plus the finish line: km5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and finish line.

PRODUCTO

En todos los avituallamientos encontrarás agua y bebida isotónica.

Además en los puntos 20, 25 y 40 encontrarás geles Finisher y en los puntos 15, 30 y 35 plátanos.

PRODUCT

At all the feed stations you will find water and isotonic drink.

Also at points 20, 25 and 40 you will find Finisher gels and at points 15, 30 and 35 bananas.



Helmuga Llegada *Finish line*

Helburua bete da, finisher zara Donostiako Zurich Maratoian. ZORIONAK!!

Lehenengo korrikalaria 11:10etan gutxi gorabehera Anoeta Miniestadiora iritsiko dela kalkulatzen da.

Maratoia amaitzen duzuen korrikalari guztiek oroitzapenezko domina bat jasoko duzue helmuga zeharkatzean.

Dominak grabatzeko zerbitzua kontratatu daiteke izen-ematea online egiten denean edo Welcome Pointean fisikoki azaroaren 27an dortsala jasotzean. Kasu horretan, ordainketa eskudirutuan egin beharko da eta ez da onartuko kreditu-txartelarekin egindako ordainketarik.

Dominak igande goizean grabatuko dira, Anoeta Miniestadioaren kanpoaldean dagoen TODO TROFEOS standean.

El objetivo se ha cumplido, eres finisher de la Zurich Maratón San Sebastián, ¡FELICIDADES!

Se espera la llegada del primer corredor aproximadamente a las 11:10h.

Os lo habéis ganado así que nada más cruzar la meta todos los finishers recibiréis una medalla conmemorativa.

Se puede contratar el servicio de grabación de medalla al realizar la inscripción online, o físicamente en el Welcome Point al recoger el dorsal el sábado 27 de noviembre.

En este caso el pago se tendrá que realizar en efectivo, no se admitirán pagos con tarjeta de crédito.

Las medallas se grabarán el domingo al finalizar la prueba en el stand de TODOTROFEOS situado en la parte exterior del Miniestadio de Anoeta.

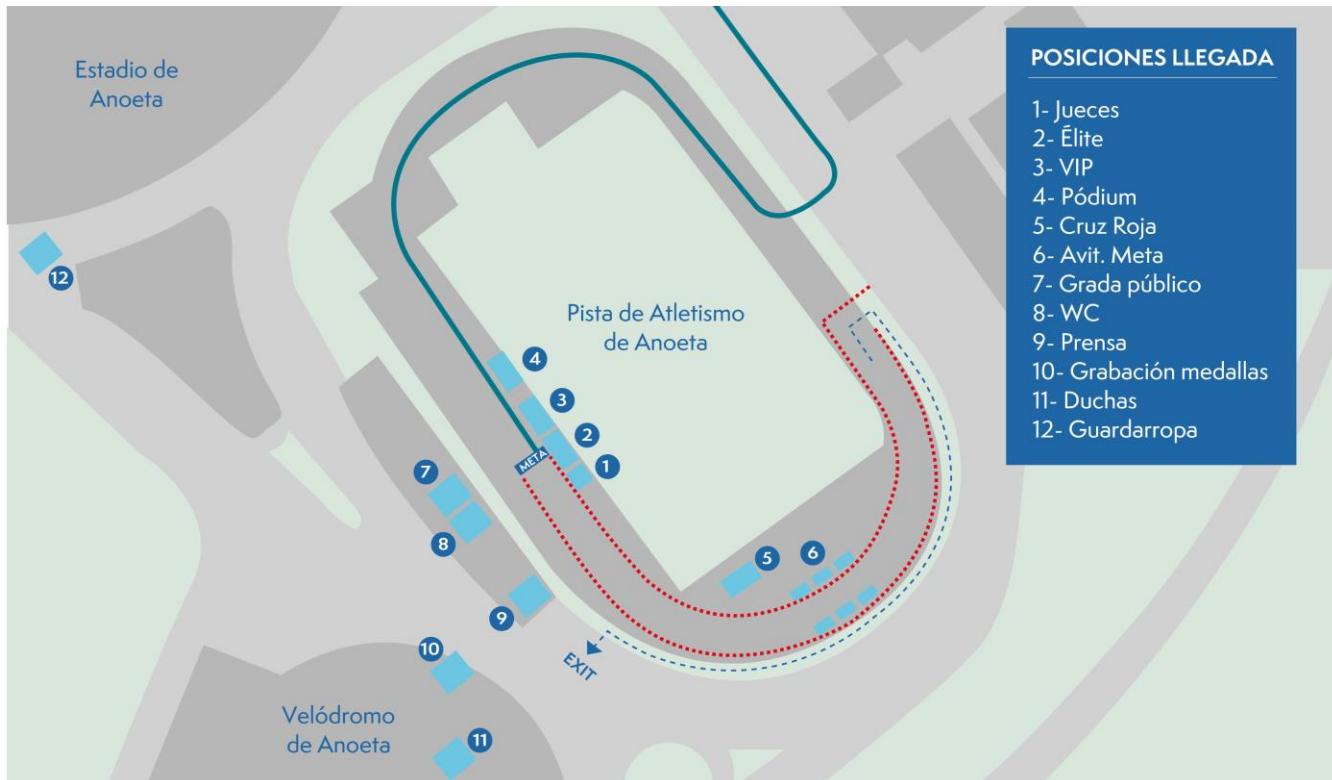
The goal has been achieved, you are a finisher of the Zurich Maratón San Sebastián, CONGRATULATIONS!

The arrival of the first runner is expected at approximately 11:10 am.

You have earned it so as soon as you cross the finish line all finishers will receive a commemorative medal.

You can book this medal engraving service when you register online, or physically at the Welcome Point when you pick up the bib number on Saturday, November 27. In this case the payment will have to be made in cash, credit card payments won't be accepted.

The medals will be engraved on Sunday at the end of the test at the TODOTROFEOS stand located outside the Anoeta Mini-Stadium.



Maratoia amaitzen duzuen korrikalari guztiek proba egin eta hurrengo astean www.zurichmarathonsebastian.com/eu/ webgunean Finisher Diploma ateratzen ahal izango duzue zuen izena, abizena eta dortsal zenbakirekin.

Dutxak Anoetako Belodromoan egongo dira, helmugatik 50 metrora. Dutxetara sartzeko dortsala erakutsi behar da. Instalazioak ez du parte-hartzale guztiek aldi berean hartzeko ahalmenik; beraiz, litekeena da dutxak libre geratzen diren bitartean itxaron behar izatea. Instalazioaren barriuan derrigorrezkoa da musukoa erabiltzea.

3 AHOLKU HELMUGARA IRISTEAN

1. *Jarraitu ibiltzen helmuga zeharkatu ondoren. Ez gelditu luzaketak egiten edo lankideren baten zain egoten.*
2. *Iibili eta jarraitu boluntarioen jarraibideak, haien adieraziko baititzuek non aurkitu ura, Powerade, fruta eta abar, eta finisher domina jaso ahal izango duzu.*
3. *Anoetako Miniestadioaren inguruak zure senide/lagunekiko elkartegune izan daitezke lasterketaren ondoren. Hemen lasai luzatu ahal izango duzu.*

Al finalizar la carrera todos los finishers tendrás un diploma para descargar directamente desde la página web, lo tendrás disponible la semana después de la Maratón.

Las duchas estarán situadas en el Velódromo de Anoeta, a 50m de la llegada. Para acceder a ellas hay que presentar el dorsal. Por dimensiones de la instalación es posible que haya que esperar hasta que las duchas se vayan liberando. Dentro de la instalación es obligatorio el uso de mascarilla.

At the end of the race, all finishers will have a diploma to download directly from the website, you will have it available the week after the Marathon.

The showers will be located at the Anoeta Velodrome, 50m from the finish line. To access them, you must present your bib number. Due to the size of the installation, you may have to wait until the showers are released. Within the facility, the use of a mask is mandatory.

3 CONSEJOS AL LLEGAR A META

1. Sigue caminando una vez cruzada la línea de meta. No pares a hacer estiramientos o a esperar a algún compañero / amigo.
2. Camina y sigue las directrices de los voluntarios, ya que ellos te indicarán dónde encontrar agua, Powerade, fruta, etc. y podrás recoger tu medalla de finisher.
3. Las inmediaciones del Miniestadio de Anoeta pueden ser un punto de encuentro con tus familiares / amigos después de la carrera. Aquí podrás estirar tranquilamente.

3 TIPS WHEN YOU REACH THE FINISH LINE

1. *Keep walking after the finish line. Don't stop to stretch or wait for a partner / friend close to the arch.*
2. *Walk and follow the instructions of the volunteers, as they will tell you where to find water, Powerade, fruit, etc. and you can collect your finisher medal.*
3. *The surroundings of the Anoeta Mini-Stadium can be a meeting point with your family / friends after the race. There you can easily stretch.*



5

Ordutegiaren laburpena Resumen horario *Schedule summary*

Larunbata / Sábado / Saturday 27

10:00 – 20:00 (Estadio de Anoeta - Puerta 14)

Welcome Point eta dortsalen jasoketa/ Recogida de dorsales en el Welcome Point
Welcome Point and bib number pick up

09:30 a 10:30 (Jardines de Alerdi Eder)

Gosaria Run

16:00-18:00 (Miniestadio de Anoeta)

Maratoi Txiki

16:00 – 20:00 (Parking Sur del Estadio de Anoeta)

Arropazaindegia / Guardarropa / Cloakroom

Igandea / Domingo / Sunday 28

07:30 – 15:00 (Parking Sur del Estadio de Anoeta)

Arropazaindegia / Guardarropa / Cloakroom

08:35 (Av. Madrid)

10k-ren irteera/ Salida 10K / 10K Start:

08:45 (Av. Madrid)

Irteera-kutxen irekiera / Apertura de cajones Maratón / Marathon Corrals Schedule

09:00 (Av. Madrid)

Maratoiaren irteera/ Salida Maratón / Marathon Start:

6

Eskerrik asko gure babesle eta laguntzaileei
Gracias a nuestros patrocinadores y colaboradores
Thank you to our Sponsors and Partners

Main Sponsor



Institutional Partner



Main Partner



Official partner



Official Supplier



Eskerrik asko!
¡Gracias!
Thank you!

735 egun baino gehiago igaro dira Donostian azkenekoz gurutzatu ginenetik.

Horregatik eskerrak eman nahi dizkizuegu konfiantzagatik eta ulermenagatik.

Azaroaren 28an, igandean, ikusteko gogo handia dugu, aurten
Donostiako Maratoia oso berezia izango da

Han pasado más de 735 días desde la última vez que nos cruzamos en San Sebastián.

Es por eso que os queremos dar las gracias por la confianza y la comprensión.

Tenemos muchas ganas de veros el domingo 28 de noviembre porque este año la
Donostiako Maratoia será muy especial

More than 735 days have passed since we last met in San Sebastián.

That is why we want to thank you for your trust and understanding.

*We really want to see you on Sunday, November 28, because this year the
Donostiako Maratoia will very special.*